



AGCK FÜR GUTE ÖKUMENE IN DER SCHWEIZ
CTEC POUR UN ŒCUMÉNISME VIVANT, EN SUISSE



INSTITUT FÜR ÖKUMENISCHE STUDIEN
INSTITUT D'ÉTUDES ŒCUMÉNIQUES

Charta Oecumenica 2001 – 2021

22.4.2021

15:15 – 18:00 via ZOOM

20 Jahre Unterzeichnung

Die *Charta Oecumenica* wurde am 22. April 2001 auf europäischer Ebene in Strasbourg unterzeichnet und am 23. Januar 2005 in St. Ursanne von den Mitgliedskirchen der «Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen in der Schweiz» (AGCK.CH). Die Charta wurde von zwei europäischen Instanzen ausgearbeitet: von der KEK (Konferenz Europäischer Kirchen) und von CCEE (Consilium Conferentiarum Episcoporum Europae – Rat der Bischofskonferenzen Europas).

Die *Charta Oecumenica* empfiehlt eine Reihe konkreter Selbstverpflichtungen und Leitlinien zur wachsenden Zusammenarbeit unter den Kirchen in Europa. Sie ermutigt die Kirchen, eine ökumenische Kultur gemeinsamer Verkündigung des Evangeliums zu entwickeln, in Offenheit für die Pluralität der Religionen und Weltanschauungen, insbesondere für Judentum und Islam.

Am 22. April 2021 lädt die AGCK.CH zusammen mit dem Institut für Ökumenische Studien der Universität Freiburg Schweiz zu einer Feier des 20. Jahrestages der Unterzeichnung ein. Dabei werden die Entwicklungen der letzten zwanzig Jahre gewürdigt, und die Selbstverpflichtungen werden gemeinsam erneuert.

20 ans de signature

La *Charta Oecumenica* a été signée au niveau européen à Strasbourg le 22 avril 2001, et par les Églises membres de la « Communauté de travail des Églises chrétiennes en Suisse » (CTEC.CH) à St-Ursanne le 23 janvier 2005. La Charte a été élaborée par deux organismes européens: la CEE (Conférence des Églises européennes) et le CCEE (Consilium Conferentiarum Episcoporum Europae - Conseil des Conférences épiscopales d'Europe).

La *Charta Oecumenica* recommande une série d'engagements concrets et de lignes directrices pour une coopération croissante entre les Églises en Europe. Elle encourage les Églises à développer une culture œcuménique de la proclamation commune de l'Évangile, dans l'ouverture à la pluralité des religions et des visions du monde, notamment au judaïsme et à l'islam.

Le 22 avril 2021, la CTEC.CH, en collaboration avec l'Institut d'études œcuméniques de l'Université de Fribourg en Suisse, vous invite à une célébration du 20^e anniversaire de la signature. Les évolutions des vingt dernières années seront évaluées, et les engagements seront renouvelés ensemble.

Programm / Programme

15h15	Begrüßung <i>Mot d'accueil</i>	AGCK.CH Institut für Ökumenische Studien CTEC.CH Institut d'études œcuméniques
	Grußworte <i>Propos</i>	KEK/CEE : Jørgen Skov Sørensen, General Secretary CCEE: Martin Michalíček, General Secretary
	Foto-Galerie und Filmmaterial (Christoph Knoch) <i>Galérie de photos et vidéos (Christoph Knoch)</i>	
	Die zwölf Selbstverpflichtungen der Charta Oecumenica, präsentiert von den zwölf Mitgliedskirchen der AGCK.CH und den vier Kirchen mit Gaststatus: <i>Les douze engagements de la Charta Oecumenica, présentés par les douze Églises membres de la CTEC.CH et par les quatre Églises avec le statut d'hôte:</i>	
15h45	Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist <i>Gloire soit rendue au Père et au Fils et au Saint Esprit</i>	Schweizerische Evangelische Allianz Réseau évangélique suisse
I	Wir glauben an die eine, heilige katholische und apostolische Kirche – Eph 4,3-6 <i>Nous croyons l'Église, une, sainte, catholique et apostolique – Éph 4,3-6</i>	Neuapostolische Kirche Église néo-apostolique
1	Gemeinsam zur Einheit im Glauben berufen <i>Appelés ensemble à l'unité dans la foi</i>	Anglikanische Kirche Église anglicane
II	Auf dem Weg zur sichtbaren Gemeinschaft der Kirchen in Europa – Joh 13,35 <i>Sur le chemin de la communion visible des Églises en Europe – Jn 13,35</i>	Freikirchen Églises libres
2	Gemeinsam das Evangelium verkündigen <i>Annoncer ensemble l'Évangile</i>	Syrisch-orthodoxe Kirche Église orthodoxe syriaque
3	Aufeinander zugehen <i>Aller les uns vers les autres</i>	Baptisten Baptistes
4	Gemeinsam handeln <i>Agir ensemble</i>	Heilsarmee Armée du Salut
5	Miteinander beten <i>Prier les uns avec les autres</i>	Rumänische Orthodoxe Kirche Église orthodoxe roumaine
6	Dialoge fortsetzen <i>Poursuivre le dialogue</i>	Evangelisch-methodistische Kirche Église évangélique méthodiste
III	Unsere gemeinsame Verantwortung in Europa – Mt 5,9 <i>Notre responsabilité commune en Europe – Mt 5,9</i>	Adventisten Adventistes
7	Europa mitgestalten <i>Prendre notre part à la construction de l'Europe</i>	Christkatholische Kirche Église catholique-chrétienne
8	Völker und Kulturen versöhnen <i>Réconcilier les peuples et les cultures</i>	Serbische Orthodoxe Kirche Église orthodoxe serbe
9	Die Schöpfung bewahren <i>Sauvegarder la création</i>	Griechische Orthodoxe Kirche Église orthodoxe grecque
10	Gemeinschaft mit dem Judentum vertiefen <i>Approfondir la communion avec le judaïsme</i>	Katholische Kirche Église catholique
11	Beziehungen zum Islam pflegen <i>Cultiver des relations avec l'islam</i>	Evangelisch-reformierte Kirche Église évangélique réformée
12	Begegnungen mit anderen Religionen und Weltanschauungen <i>Rencontre avec d'autres religions et idéologies</i>	Evangelisch-lutherische Kirche Église évangélique luthérienne

Erneuerung der Verpflichtungen, Gebet und Segen

Jesus Christus ist als Herr der einen Kirche
unsere größte Hoffnung auf Versöhnung
und Frieden.

In seinem Namen wollen wir den gemeinsamen Weg
in Europa weitergehen.

Wir bitten Gott um den Beistand seines Heiligen Geistes.

«Der Gott der Hoffnung erfülle uns mit aller Freude
und mit allem Frieden im Glauben,
damit wir reich werden an Hoffnung
in der Kraft des Heiligen Geistes»

(Röm 15,13)

Vater unser – Segen

Alle: AMEN.

Renouvellement des engagements, prière et bénédiction

*Comme Seigneur de l'Église une,
Jésus-Christ est notre plus grande espérance
de réconciliation et de paix.*

*En son nom, nous voulons poursuivre ensemble
un même chemin en Europe.*

Nous demandons à Dieu l'assistance de son Esprit Saint.

*« Que le Dieu de l'espérance nous comble
de joie et de paix dans la foi,
afin que nous débordions d'espérance
par la puissance de l'Esprit Saint »*

(Rom 15,13)

Notre Père – Bénédiction

Tous: AMEN.



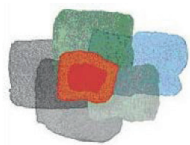
Église évangélique réformée
de Suisse



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI
CONFERENZA DILS UESTGS SVIZZERS



Eglise catholique-chrétienne de la Suisse
Christkatholische Kirche der Schweiz



Evangelisch-lutherische Kirchen
Églises évangéliques luthériennes



Evangelisch-methodistische Kirche in der Schweiz
Église Évangélique Méthodiste en Suisse



Anglikanische Kirche in der Schweiz
Église anglicane en Suisse



BUND SCHWEIZER BAPTISTENGEMEINDEN



Syrisch-orthodoxe Kirche in der Schweiz
Église orthodoxe syriaque en Suisse



Rumänisch-orthodoxe Kirche in der Schweiz
Église orthodoxe roumaine en Suisse



Griechisch-orthodoxe Kirche in der Schweiz
Église orthodoxe grecque en Suisse



Serbisch-orthodoxe Kirche in der Schweiz
Église orthodoxe serbe en Suisse



Neuapostolische Kirche Schweiz
Église néo-apostolique de Suisse



FREIKIRCHEN.CH



Église Adventiste
du Septième Jour

Schweizerische
Evangelische
Allianz



Réseau
évangélique
suisse

La célébration peut être suivie sur YouTube à l'adresse suivante :
Der Anlass wird auf YouTube gestreamt:

<https://www.youtube.com/watch?v=xE50ljXNdE>

